Рецензии

УДК 82-343(049.32)

DOI: 10.28995/2658-5294-2020-3-2-159-165

Отчего зачался у нас белый свет?

Рецензия на книгу: Восточнославянские этиологические сказки и легенды: Энциклопедический словарь / Под общ. ред. Г.И. Кабаковой; сост. О.В. Белова, А.В. Гура, Г.И. Кабакова, С.М. Толстая. М.: Неолит, 2019. 480 с.

Максим И. Олюнин

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия; oliuninmaxim@yandex.ru*

Для цитирования: Олюнин М.И. Отчего зачался у нас белый свет? [Рец.]: Восточнославянские этиологические сказки и легенды: Энциклопедический словарь / Под общ. ред. Г.И. Кабаковой; сост. О.В. Белова, А.В. Гура, Г.И. Кабакова, С.М. Толстая. М.: Неолит, 2019 // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2020. Т. 3. № 2. С. 159–165. DOI: 10.28995/2658-5294-2020-3-2-159-165

How did our bright world begin?

Book review: Kabakova, G. (ed.), Belova, O., Gura A., Kabakova, G. and Tolstaya, S. (comps.) (2019), “Vostochnoslavjanskije etiologičeskie skazki i legendy: Entsiklopedičeskij slovar” [East Slavic etiological tales and legends: Encyclopedic dictionary], Neolit, Moscow, Russia

Maxim I. Olunin

*Russian State University for the Humanities,
Moscow, Russia, oliuninmaxim@yandex.ru*

For citation: Olunin M.I. (2020), “How did our bright world begin? [Book review]: Kabakova, G. (ed.), Belova, O., Gura A., Kabakova, G. and Tolstaya, S. (comps.) (2019), ‘Vostochnoslavjanskije etiologičeskie

© Олюнин М.И., 2020

skazki i legendy: Entsiklopedicheskii slovar' [East Slavic etiological tales and legends: Encyclopedic dictionary], Neolit, Moscow, Russia", *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*, vol. 3, no. 2, pp. 159–165, DOI: 10.28995/2658-5294-2020-3-2-159-165

Знаете ли вы, что паука нельзя убивать потому, что когда-то он соткал весь свет? Что горы возникли из окаменевших волн предвечного моря? Что умение мурлыкать даровано коту для того, чтобы не дать ему убить хозяина? Подобные представления называются этиологическими. Такие произведения в фольклоре объясняют, откуда пошло то или иное явление, рассказывают «о происхождении мира, человека, природных объектов и культурных реалий, о возникновении обычаев, предписаний и социальных институтов, определяющих уклад жизни человеческого общества» (с. 3).

О том, как представляли себе происхождение вещей восточные славяне, рассказывает вышедший в 2019 г. энциклопедический словарь Ольги Владиславовны Беловой, Александра Викторовича Гуры, Галины Ильиничны Кабаковой и Светланы Михайловны Толстой. Авторы отмечают, что «к этимологии относится все, что отвечает на вопросы “почему?”, “зачем?”, “откуда это пошло?” и т.п. А эти вопросы неизбежно встают перед носителями традиции, так же как этимология слова всегда интересуется носителей языка» (с. 5). Авторы поясняют, что эти тексты не составляют единого жанра – этимологию можно найти и в колыбельке, и в анекдоте. Часто жанры пересекаются, а этимологическая концовка присовокупляется к сказке, не требующей ее, или исчезает из того произведения, где ее было бы логично ожидать. Даже разные варианты одного и того же текста могут содержать или не содержать этимологический компонент. О.В. Белова и Г.И. Кабакова уже подробно рассматривали этот феномен в своей предыдущей работе на примерах сюжетов «Неблагодарная змея возвращена в заточение» (АТУ 155), «Кража рыбы» (АТУ 2 + АТУ 1), «Муж-уж» (АТУ 425М «Змея-жених», СУС 425М «Жена ужа (змея, гада)») и «Рыбак и его жена»/«Коток золотой лобок (золотая рыбка, чудесное дерево)» (АТУ 555, СУС 555) [У истоков мира 2014, с. 12–14].

Авторы словаря уделяют основное внимание сказкам и легендам (хотя, как видно из содержания, обращаются и к присказкам, и к другим малым жанрам). При этом они отмечают крайнюю скудность публикаций чисто этимологических текстов (особенно сказок, легендам в этом смысле повезло чуть больше) и рассказывают об истории изучения этимологических сюжетов от сборника братьев Гримм до работ Марлен Альбер-Лорка, обращая внимание

на высокую устойчивость подобных сюжетов (многие стабильно фиксируются на протяжении двух веков и более).

Словарь посвящен конкретно восточнославянским этиологическим представлениям. По мнению авторов словаря, русская этиологическая традиция вписана в общеевропейскую систему, а значит, сосредоточена в первую очередь на происхождении «природных феноменов» (стихий, природных явлений, ландшафтных объектов, экофактов etc.). Происхождению же обычаев, элементов культуры и предметов быта отведено куда меньшее количество текстов. Однако в список источников для данного словаря входят и они. При этом русский корпус текстов имеет свои особенности, отличающие его от текстов других народов Европы. Авторы упоминают лучшую сохранность дуалистических представлений о космогонии и вообще корпуса космогонических мифов (и «народной Библии» в частности), связь сюжетов Священной истории с мотивацией обрядовых действий, актуальность проблемы происхождения водки и табака, картофеля, необычно низкий уровень интереса к происхождению иных этнических групп.

В предисловии к словарю авторы пишут, как еще в 2012 г. на конференции в Сорбонне сформулировали задачи данного издания именно в рамках сравнительного изучения европейского фольклора. Словарь подводит итоги их исследованиям последних лет, позволяя «выделить универсалии и раритеты, архаические и инновационные элементы в системе народной этиологии» (с. 5), установить «место и «удельный вес» символики этиологического происхождения в семантической структуре того или иного объекта, символа» (с. 5).

Авторы указывают на ряд недостатков в существующей системе классификации этиологических сюжетов, частности в существующих указателях фольклорных текстов, и не только по-новому систематизируют материал, но и представляют ряд сюжетов, не попавших в указатели, невзирая на их популярность у восточных славян («Распределение судеб и даров», «Почему у женщины нет свободного времени», «Почему дети не ходят с рождения»).

Статьи в словаре расположены в алфавитном порядке. В основе деления материала лежат концепции В.Я. Проппа и Н.И. Толстого – то есть *морфология сказки* и *грамматика обряда*, а также исследования В.С. Кузнецовой, Е.М. Боганевой, В. Сокола, М. Качмар, посвященные сюжетно-мотивному анализу этиологий и их происхождению в традиционном сознании.

В рамках этого подхода материал словаря можно разделить на статьи о предикатах (провоцирующих изменение/создание либо являющихся образом действия), субъектах и объектах (исходных и итоговых) превращения, определениях данных объектов

(цветовые, вкусовые, оценочные etc. характеристики) и обстоятельствах времени и места (потоп, рождение Христа, распятие, «когда Бог ходил по свету»). При этом один и тот же персонаж в разных текстах может играть разную роль: черт или святой могут быть как субъектами – акторами-демиургами, так и объектами, трансформируемыми Богом. В свою очередь, все объекты (исходные и конечные) авторы делят на тематические группы:

Животные;
Растения;
Люди, представители народов и профессий;
Небесные тела;
Метеорологические явления;
Рельеф;
Мифологические существа;
Болезни;
Артефакты;
Календарь;
Обычаи, этикет.

Сведения, содержащиеся в словаре, получены из текстов (в том числе довольно редких, малоизвестных и даже впервые вводимых в научный оборот) сказок, легенд, духовных стихов (в частности, крайне значимого с точки зрения изучения «народной Библии» «Стиха о Голубиной книге»), а также в меньшей степени присказок, колядок, поговорок, почерпнутых из архивных фольклорных собраний России, Белоруссии, Эстонии и собранных во время фольклорно-этнографических экспедиций в различные регионы России, Украины, Беларуси.

Все примеры в словаре атрибутированы ареалогически, и читатель может увидеть особенности национальной, региональной, локальной традиции; при этом сохранение временной последовательности позволяет отслеживать трансформации сюжетов во времени.

Каждая статья содержит максимально полную информацию о географическом распространении рассматриваемого сюжета или мотива, по возможности описывает его происхождение, указывает жанровые вариации. Статьи снабжены взаимными ссылками, позволяющими перейти от объектов к акторам, предикатам и так далее, что значительно упрощает поиск и позволяет создать более объемную картину существования конкретного сюжета. В конце книги представлена сводная библиография основных собраний восточнославянских этиологических текстов и исследований данной темы.

Авторам рецензируемого словаря уже принадлежит большое количество публикаций, посвященных этимологии в фольклоре восточных славян. В 2014 г. О.В. Белова, Г.И. Кабакова выпустили книгу «У истоков мира: Русские этимологические сказки и легенды», которая содержит корпус текстов, снабженный развернутыми комментариями, и приводит аналогии этнографическому материалу из древнерусской литературы¹. Книга включает несколько разделов («Сотворение мира», «Земной рельеф», «Духи локусов и другие мифологические персонажи», «Природные стихии и реалии», «Животные», «Птицы и насекомые», «Растения», «Сотворение человека», «Народы, языки и конфессии», «Культура, быт, этикет»), куда вошли тексты (как опубликованные ранее, так и впервые вводимые в научный оборот), и предметно-мотивный указатель.

Еще раньше, в 2004 г., вышла составленная и прокомментированная О.В. Беловой «Народная Библия»: Восточнославянские этимологические легенды» [Народная Библия 2004]. В эту книгу входят в том числе и тексты, восходящие к публикациям, представляющим библиографическую редкость, тексты неспокойного пред- и послереволюционного времени, редкие записи из фольклорно-этнографических архивов Москвы, Петербурга, Тамбова, Петрозаводска, Екатеринбурга). Ссылки на тексты, собранные в этих изданиях, активно используются в рассматриваемом словаре, а элементы анализа жанра прямо переходят из предисловия к сборнику 2014 г. в словарь 2019 г.

Среди авторов рецензируемого издания – академик РАН, многолетний руководитель Московской этнолингвистической школы и ответственный редактор однотомника «Славянская мифология» Светлана Михайловна Толстая. Словарь «Славянская мифология» [Славянская мифология 2002] – «малая, адресованная не столько специалистам, сколько широкому кругу читателей, форма Большого словаря» (т. е. «Славянских древностей» [Славянские древности 1995–2012], на которые сразу же ссылаются сами авторы «Восточнославянских этимологических сказок и легенд», упоминая, что «при подготовке словаря была использована та же методология, что и при создании этнолингвистического словаря «Славянские древности», в котором участвовали и авторы данной книги»). Обращаясь к «Славянской мифологии», нужно вновь упомянуть не раз отмеченный факт, что версия 2002 и 2012 гг. отличаются от версии 1994 г. в плане предисловия и комментариев

¹ Древнерусские тексты приводятся гражданским шрифтом, с ятями и ерами, но без юсов и надстрочников, т. е. таким же образом, как они цитируются в советских и дореволюционных публикациях.

(например, предисловие В.В. Иванова и В.Н. Топорова заменяется общим предисловием редколлегии), но сохраняют в неизменности многие (но не все) статьи.

Часть статей из нового словаря перекликаются со статьями «Славянской мифологии», но, разумеется, прямых соответствий в них нет – из-за разницы в назначении словарей. Например, статья «Жаворонок» присутствует в обоих словарях, однако лишь несколько аспектов представления о жаворонке (и то без дословного совпадения) встречаются и там, и там. В то же время содержание статей, например, озаглавленных «Конь» или «Проклятие», не пересекается вовсе. Однако «Славянская мифология» включает и статьи о чисто этиологических сюжетах – например, статью «Антропогонические мифы», ссылающуюся в том числе и на этнографические и фольклорные источники, легшие в основу рецензируемого словаря (ср., например, со статьей «Адам» нового словаря). Определенные статьи «Славянских древностей» перекликаются со статьями «Этиологических сказок и легенд». Так, например, статья «Эсхатология народная» (не имеющая аналога в «Славянской мифологии») обращается к сюжетам, упомянутым в «Этиологических...» (наступление конца света после прекращения практики красить яйца etc.), однако по большому счету эти статьи абсолютно самостоятельны.

Таким образом, в работе над энциклопедическим словарем «Восточнославянские этиологические сказки и легенды» авторы продолжили начатое исследование этиологии в восточнославянском фольклоре, объединив и структурировав накопившийся материал, при этом не воспроизводя написанное ранее, а заново анализируя предмет каждой статьи нового словаря.

Учитывая сохраняющуюся актуальность этиологического дискурса, сочетающего новации и архаику, создание подобного словаря – важный шаг для фольклористики в целом (стоит помнить, что до того подобного полного систематизированного свода представлено не было). Кроме всего прочего, по замыслу авторов, данный словарь призван служить «своего рода программой для собирателей фольклора» и должен «помочь и в выявлении и дальнейшем изучении народной этиологии по опубликованным и архивным источникам».

Литература

Народная Библия 2004 – «Народная Библия»: Восточнославянские этиологические легенды / Сост. и коммент. О. В. Беловой. М.: Индрик, 2004. 576 с.

- Славянская мифология 2002 – Славянская мифология: Энциклопедический словарь / Отв. ред. С.М. Толстая. 2-е изд. М.: Международные отношения, 2002. 512 с. (1-е изд. – 1995).
- Славянские древности 1995–2012 – Славянские древности: Этнолингвистический словарь / Под общ. ред. Н.И. Толстого. М.: Международные отношения, 1995–2012. Т. 1–5.
- У истоков мира 2014 – У истоков мира: Русские этимологические сказки и легенды / Сост. и коммент. О.В. Беловой, Г.И. Кабаковой. М.: Форум; Неолит, 2014. 528 с.

References

- Belova, O. (comp.) (2004), “*Narodnaya bibliya*”: *Vostochnoslavjanskije etimologičeskie legendi* [“The Folk Bible”: East Slavic etiological legends], Indrik, Moscow, Russia.
- Belova, O., Kabakova, G. (comp.) (2014), *U istokov mira: Russkie etimologičeskie skazki i legendi* [At the origins of the world: Russian etiological tales and legends], Forum; Neolit, Moscow, Russia.
- Tolstaya, S.M. (ed.) (2002), *Slavjanskaja mifologija: Entsiklopedičeskij slovar’* [Slavic mythology. Encyclopaedic dictionary], International relations, Moscow, Russia.
- Tolstoy, N.I. (ed.) (1995–2012), *Slavjanskije drevnosti: Etnolingvističeskij slovar’* [Slavic antiquities: Ethnolinguistic dictionary], *Mezhdunarodnye otnoshenija*, Moscow, Russia, vol. 1–5.

Информация об авторе

Максим И. Олюнин, магистрант, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125993, Россия, Москва, Миусская пл., д. 6; oliuninmaxim@yandex.ru

Information about the author

Maxim I. Olunin, MA student, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya Sq., Moscow, Russia, 125993; oliuninmaxim@yandex.ru.